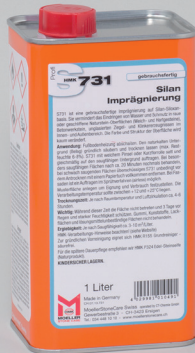




Profi-Line

HMK[®] S731

Silan - Imprägnierung
Imprégnation aux silanes
Impregnante silano



BESCHREIBUNG: HMK[®] S731 ist eine gebrauchsfertige, lösungsmittelhaltige Imprägnierung auf Silan-Siloxanbasis für Natursteine, Betonwerksteine, unglasierte Ziegel- und Klinkerzeugnisse im Innen- und Aussenbereich. Das Eindringen von Wasser und Schmutz wird vermindert.

EIGENSCHAFTEN: HMK[®] S731 vermindert das Eindringen von Wasser- und Schmutz in die Oberfläche. Eine Anschmutzung wird dadurch stark verringert bzw. eine Reinigung deutlich erleichtert. Die wasser- und schmutzabweisende Wirkung hängt von der Saugfähigkeit des Untergrundes ab. Je mehr HMK[®] S731 vom Stein aufgenommen wird, umso besser ist die Abweisung. HMK[®] S731 ist UV-beständig und vergilbungsfrei. Die Dampfdiffusion des Steines wird geringfügig beeinträchtigt. Die volle Wirksamkeit der Imprägnierung entwickelt sich je nach Alkalität des Untergrundes innerhalb der nächsten drei Tage. Während dieser Zeit muss die behandelte Oberfläche vor Regen und starker Feuchtigkeitseinwirkung geschützt werden. Die Farbe und Struktur der Oberfläche kann sich geringfügig verändern. HMK[®] S731 kann auch auf restfeuchten Untergründen (ca. 6 bis 8%) verarbeitet werden.

EINSATZGEBIET: HMK[®] S731 eignet sich zur Hydrophobierung von saugfähigen Natur- und Kunststeinen mit rauer oder geschliffener Oberfläche, wie z.B. Marmor, Kalkstein, Quarzit, Granit, Gneis, Migmatit, Sandstein, Kalksandstein, Betonwerkstein, Beton, unglasierte Klinker- und Ziegelerzeugnisse usw.

HALTBARKEIT: Die Haltbarkeit des applizierten Produktes hängt von der Eindringtiefe und sachgemässer Verarbeitung ab. HMK[®] S731 hält in der Regel mehrere Jahre und kann bei Bedarf aufgefrischt werden.

UNTERGRUND: Bei der Behandlung von neu verlegten Flächen muss eine ausreichende Trocknungszeit eingehalten werden, damit die Feuchtig-

DESCRIPTION: HMK[®] S731 est un imprégnant prêt à l'emploi contenant des solvants, à base de silane/siloxane pour pierre naturelle, aggloméré de ciment, surface en brique et clinker non émaillé en intérieur et en extérieur, capable de réduire la pénétration de l'eau et de la saleté.

CARACTERISTIQUES: HMK[®] S731 réduit la pénétration, dans la surface, de l'eau et de la saleté, en limitant remarquablement la formation d'impureté et en facilitant le nettoyage. L'effet hydrofuge et anti-saleté dépend de la capacité d'absorption du fond et augmente proportionnellement à la quantité de HMK[®] S731 absorbée. HMK[®] S731 est résistant aux rayons UV, ne jaunit pas et n'affecte que très peu la diffusion de la vapeur de la pierre. L'efficacité maximale d'imprégnation se développe dans les trois jours après l'application en fonction de l'alcalinité du fond. Pendant ce laps de temps, protéger la surface de la pluie et de la forte humidité. Une légère modification de couleur et de structure de la surface peut se présenter. HMK[®] S731 peut être traité en présence d'humidité résiduelle du fond (de env. 6 à 8%).

DOMAINES D'UTILISATION: HMK[®] S731 est adapté à l'hydrophobisation de surfaces absorbantes rugueuses ou polies en pierre naturelle et synthétique comme par ex., marbre, pierre calcaire, quartzite, granit, gneiss, migmatite, grès, grès cérame, agglomérat de ciment, béton, clinker et surfaces en brique non émaillées etc.

DURABILITE: la durabilité du produit appliqué dépend de la profondeur de pénétration et d'un traitement effectué correctement. Habituellement, HMK[®] S731 dure quelques années et peut être réappliqué si nécessaire.

FONDS: en cas de traitement d'une surface à peine posée, attendre suffisamment pour le séchage afin que l'humidité puisse sortir du fond (humidité résiduelle maximale de 6 à 8%). Eteindre suffisamment en avance le chauffage au sol. La surface à

DESCRIZIONE: HMK[®] S731 è un impregnante pronto per l'uso e contenente solvente, a base di silano silossano per pietra naturale, agglomerato di cemento, prodotti in laterizio e clinker non smaltati in ambienti interni ed esterni, in grado di ridurre la penetrazione di acqua e sporco.

CARATTERISTICHE: HMK[®] S731 riduce la penetrazione nella superficie di acqua e sporco, limitando notevolmente la formazione di impurità e facilitandone la pulizia. L'effetto idrorepellente e antispurco dipende dalla capacità d'assorbimento del sottofondo e aumenta proporzionalmente alla quantità di HMK[®] S731 assorbita. HMK[®] S731 è resistente ai raggi UV, non ingiallisce e pregiudica minimamente la diffusione del vapore della pietra. La massima efficacia dell'imprégnazione si sviluppa entro tre giorni in base all'alcalinità del sottofondo. Durante questo lasso di tempo, proteggere la superficie tra pioggia e forte umidità. È possibile una lieve variazione di colore e struttura della superficie. HMK[®] S731 può essere lavorato in presenza di umidità residua nel sottofondo (ca. da 6 a 8%).

SETTORI D'IMPIEGO: HMK[®] S731 è adatto all'idrofobizzazione di superfici assorbenti ruvide o levigate in pietra naturale e sintetica come, p.e., marmo, pietra calcarea, quarzite, granito, gneis, migmatite, arenaria, pietra arenacea, agglomerato di cemento, calcestruzzo, clinker e prodotti in laterizio non smaltati ecc.

DURATA: la durata del prodotto applicato dipende dalla profondità di penetrazione e dalla corretta lavorazione. Solitamente, HMK[®] S731 ha una durata di alcuni anni e può essere rinnovato in caso di necessità.

SOTTOFONDO: in caso di lavorazione di superfici appena posate, attendere un tempo sufficiente per l'asciugatura, affinché l'umidità possa fuoriuscire dal sottofondo (max. umidità residua, da 6 a 8%). Spegnerne per tempo il riscaldamento a pavimento.

keit aus Belag und Unterkonstruktion entweichen kann (max. Restfeuchte 6 bis 8%). Eine eventuell vorhandene Fussbodenheizung ist rechtzeitig abzuschalten. Der zu behandelnde Belag muss naturkalt, sauber, trocken, frei von Flecken und saugfähig sein. Eventuell vorhandene Risse sind vorher auszubessern. Haarrisse bis ca. 0,1 mm werden von der Imprägnierung überbrückt. Zur gründlichen Vorreinigung eignet sich HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei. Nach einer Grundreinigung sollte mindestens 1 bis 2 Tage gewartet werden, damit die Feuchtigkeit der Reinigung ausgetrocknet ist (max. Restfeuchtigkeit 6 bis 8%). Legen Sie eine Musterfläche an, um Eignung und Verbrauch zu prüfen.

ANWENDUNG: HMK® S731 auf den naturkalten, sauberen, fleckenfreien, trockenen und saugfähigen Untergrund mit einem weichen Pinsel oder einer Kurzfloorrolle satt und gleichmässig auftragen. Bei stark saugenden Flächen HMK® S731 nach ca. 20 Minuten erneut auftragen. Überschüssiges HMK® S731 unbedingt vor dem Antrocknen mit einem Lappen oder Papiertuch restlos entfernen. Bei unzureichender Entfernung von überschüssigem Material können Flecken oder Schlieren entstehen (sind chemisch nicht mehr zu beseitigen). An Fassaden ist das Auftragen auch im Sprühverfahren (airless) möglich.

WICHTIG: Gummi, Kunststoffe, lackierte Flächen, gewachstes oder gebeiztes Holz sowie lösungsmittelunbeständige Flächen nicht behandeln.

VERARBEITUNGSTEMPERATUR: Die ideale Verarbeitungstemperatur der zu behandelnden Fläche liegt zwischen +12° C und +25° C. Nicht bei direkter Sonneneinstrahlung verarbeiten.

TROCKNUNGSZEIT: Je nach Raumtemperatur und Luftzirkulation ca. 4 bis 6 Stunden. Während dieser Zeit die behandelte Fläche nicht betreten und während der nächsten drei Tage vor Regen und starker Feuchtigkeitseinwirkung schützen.

ABPERLEFFEKT: Bei der Verwendung von HMK® S731 kann vorübergehend ein Abperleffekt entstehen, der sich wieder verliert. Dieser Abperleffekt eignet sich nicht, um die Wirksamkeit, Schutzwirkung und Dauerhaftigkeit von HMK® S731 zu beurteilen.

REINIGEN DER ARBEITSGERÄTE: Die Arbeitsgeräte können mit HMK® R799 oder Nitroverdünnung gereinigt bzw. mit klarem Wasser und etwas HMK® R155 Grundreiniger - säurefrei durchgewaschen werden.

BITTE BEACHTEN: Nicht zu behandelnde Flächen, Wände, Glas, Einrichtungsgegenstände usw. sind zu schützen.

ERGIEBIGKEIT: Je nach Material und Oberflächenbearbeitung ca. 3 bis 10 m²/Liter.

LAGERUNG: Kühl und trocken bis max. +25° C im originalverschlossenen Gebinde ca. 2 Jahre lagerfähig. Angebrochene Gebinde zügig verarbeiten. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung dieses Produktes sind zu beachten.

traiter doit être froide, propre, sèche, sans tache et absorbante. Réparer auparavant les éventuelles fissures. Les fissures capillaires jusqu'à 0,1 mm seront remplies par l'imprégnant. Pour un nettoyage préventif en profondeur, il est conseillé d'utiliser HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide. Après ce nettoyage, attendre au moins 1 à 2 jours afin que l'humidité disparaisse (humidité résiduelle maximale de 6 à 8%). Utiliser le produit sur une petite surface avant de procéder au traitement pour vérifier la compatibilité entre la surface et le produit, ainsi que la quantité de produit nécessaire.

EMPLOI: appliquer abondamment et uniformément HMK® S731 avec un pinceau doux ou un rouleau à poil court sur un fond froid, propre, sans tache, sec et absorbant. Si la surface à traiter est particulièrement absorbante, répéter l'opération 20 minutes après. Le surplus de produit doit absolument être éliminé avant le séchage avec une éponge ou une serviette en papier. Une élimination insuffisante du produit en excès peut provoquer des taches ou des sillons (qui ne peuvent plus être éliminés chimiquement). Sur les façades, l'application peut être effectuée aussi par vaporisateur (airless).

PRECAUTIONS D'USAGE: ne pas utiliser sur le caoutchouc, le plastique, les surfaces émaillées et non résistantes aux solvants, le bois ciré ou vernis.

TEMPERATURE DE TRAITEMENT: la température idéale de la surface à traiter est comprise entre +12° C et +25° C. Ne pas traiter la surface en cas d'exposition directe aux rayons solaires.

TEMPS DE SECHAGE: de 4 à 6 heures selon la température ambiante et l'aération. Durant ce laps de temps, ne pas piétiner la surface et la protéger pendant trois jours de la pluie et de la forte humidité.

EFFET PERLE: l'emploi de HMK® S731 peut générer temporairement un effet perlé qui ne doit pas être pris en compte pour juger l'efficacité, le degré de protection et la durée du produit.

NETTOYAGE DES OUTILS DE TRAVAIL: les outils de travail peuvent être nettoyés avec HMK® R799, nitrodiluant ou lavés à l'eau fraîche mélangée à HMK® R155 Nettoyant de fond - sans acide.

AVERTISSEMENT: protéger les surfaces, les parois, les vitres et les meubles ne devant pas être soumis au traitement.

RENDEMENT SURFACIQUE: env. 3 à 10 m²/litre selon le matériau et le traitement de la surface.

STOCKAGE: dans son emballage d'origine, ce produit se conserve pendant 2 ans dans un endroit frais et sec et à une température de maximum +25° C. Vider rapidement les récipients endommagés. Tenir hors de la portée des enfants. Respecter les dispositions législatives relatives au stockage de ce produit.

La superficie da trattare deve essere fredda, pulita, asciutta, priva di macchie e assorbente. Riparare preventivamente eventuali crepe. Le incrinature capillari fino a 0,1 mm vengono riempite dall'impregnante. Per una pulizia a fondo preventiva si consiglia HMK® R155 Determultiuso - senza acidi. Dopo tale pulizia, attendere almeno 1 a 2 giorni, affinché l'umidità si asciughi (max. umidità residua, da 6 a 8%). Trattare dapprima una piccola area per verificare l'adeguatezza del prodotto e la quantità necessaria.

IMPIEGO: applicare abbondantemente e uniformemente HMK® S731 con un pennello morbido o un rullo a pelo corto su un sottofondo freddo, pulito, privo di macchie, asciutto e assorbente. In presenza di superfici particolarmente assorbenti, ripetere il trattamento dopo 20 minuti. Il prodotto in eccesso deve essere assolutamente eliminato prima dell'asciugatura con una spugna o un panno-carta. L'eliminazione insufficiente di materiale in eccesso può dare origine a macchie o striature (che non possono più essere eliminate chimicamente). Sulle facciate, l'applicazione può essere effettuata anche a spruzzo (airless).

PRECAUZIONI: non trattare gomma, plastica, superfici smaltate e non resistenti ai solventi, legno cerato o verniciato.

TEMPERATURA DI LAVORAZIONE: la temperatura ideale della superficie da trattare è compresa tra +12° C e +25° C. Non lavorare in caso d'irraggiamento solare diretto.

TEMPO DI ASCIUGATURA: da 4 a 6 ore, in base alla temperatura ambiente e all'aerazione. Durante questo lasso di tempo, non calpestare la superficie e proteggerla per tre giorni da pioggia e forte umidità.

EFFETTO PERLATO: l'impiego di HMK® S731 può dare origine a un temporaneo effetto perlato, che non può essere considerato per la valutazione d'efficacia, grado di protezione e durata del prodotto.

PULIZIA DEGLI ATTREZZI: gli attrezzi da lavoro possono essere puliti con HMK® R799, nitrodiluyente o lavati con acqua fresca additivata con HMK® R155 Determultiuso - senza acidi.

AVVERTENZE: proteggere superfici, pareti, vetri e arredi da non sottoporre a trattamento.

RESA: in base al materiale e alla lavorazione della superficie, da ca. 3 a 10 m²/litro

MAGAZZINAGGIO: nel recipiente originale, si conserva per 2 anni in luogo fresco e asciutto a una temperatura max. di +25° C. Esaurire rapidamente i recipienti danneggiati. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Osservare le norme di legge in merito allo stoccaggio di questo prodotto.

DATI TECNICI:

forma: liquida
colore: incolore
odore: caratteristico

TECHNISCHE DATEN:

Form: flüssig
 Farbe: farblos
 Geruch: charakteristisch

ENTFERNUNG: HMK® S731 ist nach der Auspolymerisation chemisch nicht mehr entfernbar.

PFLERGEEMPFEHLUNG: Für die regelmässige Unterhaltsreinigung empfehlen wir HMK® P324 Edel-Steinseife.

SICHERHEIT: Die beim Umgang mit Chemikalien üblichen Vorsichtsmassnahmen sind zu beachten. Unsere Produkte sind nach der EG-Verordnung eingestuft und gekennzeichnet (Sicherheitsdatenblatt). Bei der Verarbeitung in geschlossenen Räumen muss für eine ausreichende Durchlüftung gesorgt werden. Genuss- und Lebensmittel sind vor den Arbeiten zu entfernen. Nur für gewerbliche Anwender. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Vor Gebrauch Kennzeichnungsetikett lesen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heissen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. **BEI VERSCHLUCKEN:** Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. **BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar):** Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. Unter Verschluss aufbewahren.

INHALTSSTOFFE: Silane, Siloxane, Mineralöldestillat

UMWELTSCHUTZ: Nicht in Gewässer und Boden gelangen lassen.

ENTSORGUNG: Ungereinigte Verpackungen und grössere Restmengen sind gemäss den örtlichen behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Die Gebinde sind aus umweltfreundlichem Weissblech und recyclebar. Restentleerte und gereinigte Gebinde können über die Wertstoffsammelsysteme entsorgt werden.

LIEFERFORM (VE):

1 Liter Flasche: 12 Stück im Karton

DONNEES TECHNIQUES:

forme: liquide
 couleur: incolore
 odeur: caractéristique

ELIMINATION: après la polymérisation, HMK® S731 ne peut plus être éliminé chimiquement.

SUGGESTION POUR LE SOIN: pour le nettoyage de maintien régulier, il est conseillé d'utiliser HMK® P324 Savon pour pierre.

SECURITE: Observer les mesures de précautions habituelles concernant l'utilisation de produits chimiques. Nos produits sont classés et étiquetés conformément aux réglementations européennes (fiche de données de sécurité). Bien aérer les endroits fermés. Avant le début des travaux, éloigner les boissons et les aliments (risque de contamination par les odeurs). Réservé aux utilisateurs professionnels. Liquide et vapeurs inflammables. Nocif par inhalation. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Lire l'étiquette avant utilisation. Tenir à l'écart de la chaleur / des étincelles / des flammes nues / des surfaces chaudes. - Ne pas fumer. **EN CAS D'INGESTION:** appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux):** enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau / se doucher. Garder sous clef.

COMPOSANTS: silane, siloxane, distillat d'huile minérale

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT: ne pas contaminer les cours d'eau et les sols.

ELIMINATION: les emballages sales ou les grandes quantités de résidus doivent être éliminés en respectant les dispositions législatives locales en vigueur. Les emballages sont en fer blanc écologiques et recyclables. Les emballages vides et propres peuvent être éliminés à travers le système de recyclage.

FOURNITURE:

1 litre bidon: 12 pièces par carton

ELIMINAZIONE: dopo la polimerizzazione, HMK® S731 non può essere più eliminato chimicamente.

SUGGERIMENTI PER LA CURA: per la periodica pulizia di mantenimento si consiglia HMK® P324 Sapone per pietra.

SICUREZZA: osservare le consuete misure precauzionali per l'uso di prodotti chimici. I nostri prodotti sono classificati e contrassegnati in conformità con le norme CE (scheda tecnica di sicurezza). Aerare bene i locali chiusi. Prima dell'inizio dei lavori, allontanare generi voluttuari e alimenti. Liquido e vapori infiammabili. Nocivo se inalato. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Leggere l'etichetta prima dell'uso. Tenere lontano da fonti di calore / scintille / fiamme libere / superfici riscaldate. - Non fumare. **IN CASO DI INGESTIONE:** contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli):** togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle / fare una doccia. Conservare sotto chiave.

COMPONENTI: silano, silossano, distillato di olio minerale

ECOCOMPATIBILITÀ: non contaminare corsi d'acqua e suolo.

SMALTIMENTO: confezioni sporche o grandi quantità di residui devono essere smaltiti in conformità con le normative di legge locali. I recipienti sono in lamiera stagnata ecologica e riciclabile. I contenitori svuotati e puliti possono essere smaltiti attraverso il sistema di riciclaggio.

FORNITURA:

1 litro flacone: 12 pezzi in cartone

Nur für professionelle Anwender

Uniquement pour les utilisateurs professionnels

Solo per utenti professionali

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten entsprechen dem derzeitigen Stand. Änderungen der Produktkennzahlen im Rahmen des technischen Fortschritts, von bedingte Weiterentwicklung im Bereich Rohstoffe behalten wir uns vor. Produktionsbedingte Farbschwankungen geben keinen Anlass zur Reklamation. Die in diesem Merkblatt gegebenen Empfehlungen erfordern, wegen der durch uns nicht beeinflussbaren Faktoren während der Verarbeitung, eigene Prüfungen durchzuführen. Verwendungsvorschläge begründen keine Zusicherung der Eignung für den empfohlenen Einsatzzweck. Bei Neuauflage wird diese Ausgabe ungültig.

Les données contenues dans cette fiche d'information correspondent à l'état actuel. Nous nous réservons le droit de modifier les chiffres clés du produit en raison de progrès techniques, d'évolutions ultérieures dans le domaine des matières premières. Les variations de couleur liées à la production ne donnent pas lieu à des réclamations. Les recommandations données dans cette notice vous obligent à effectuer vos propres tests en raison de facteurs de transformation sur lesquels nous ne pouvons pas influencer. Les suggestions d'utilisation ne constituent pas une garantie d'adéquation à l'usage recommandé. En cas de réimpression, cette édition deviendra invalide.

I dati contenuti in questa scheda informativa corrispondono allo stato attuale. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati chiave del prodotto a causa del progresso tecnico, di ulteriori sviluppi nel settore delle materie prime. Le deviazioni di colore dovute alla produzione non costituiscono motivo di reclamo. Le raccomandazioni fornite in questo opuscolo richiedono l'esecuzione di test propri a causa dei fattori durante la lavorazione che non possiamo influenzare. I suggerimenti per l'uso non costituiscono garanzia di idoneità allo scopo consigliato. Se ristampata, questa edizione non sarà più valida.